

<<人间词话>>

图书基本信息

书名：<<人间词话>>

13位ISBN编号：9787534827822

10位ISBN编号：7534827825

出版时间：2008

出版时间：中州古籍出版社

作者：王国维

页数：119

译者：李维新 注译

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<人间词话>>

前言

陈寅恪先生在《王静安先生遗书序》（《金明馆丛稿二编》，后引陈先生语均出此书）中曾高度评价王国维的学术成就，他说：“自昔大师巨子，其关系民族盛衰民族兴废者，不仅在能承续先哲将坠之业，为其托命之人，而尤在能开拓学术之区宇，补前修所未逮。

故其著作可以转移一代之风气，而示来者以轨则也。

先生之学博矣，精矣，几若无涯岸之可望，辙迹之可寻。

然详绎遗书，其学术内容及治学方法，殆可举三目以概括之者。

一曰取地下之实物与纸上之遗文相释证。

凡属于考古学及上古史之作，如《殷卜辞中所见先公先王考》及《鬼方昆夷严狁考》等是也。

二曰取

<<人间词话>>

内容概要

自《人间词话》1908年首次公开发表至今，已恰好是100周年。

一个世纪以来有关《人间词话》的研究专著与论文，在文字数量上已远远超出只有了数千字的《人间词话》本身。

如果有好事者对此作一统计对比，想来一定会给人以震撼、惊愕的戏剧效果，这倒也从另一个方面证明了《人间词话》的精深与影响。

可以肯定的是，有关《人间词话》的研究仍然会继续下去，仍然会不断取得新的成果。

在这样的进程中，笔者认为，我们必须具备陈寅恪先生所说的“了解之同情”。

在《冯友兰（中国哲学史）上册审查报告》一文中，陈寅恪曾这样写道：“古人著书立说，皆有所为而发。

故其所处之环境，所受之背景，非完全了解，则其学说不易评论……所谓真了解者，必须神游冥想，与立说之古人，处于同一境界，而对于其持论所以不得不如是之苦心孤诣，表一种之同情，始能批评其学说之是非得失，而无隔阂肤廓之论。

”陈寅恪先生这里谈的是“哲学史”，谈的是“古人”，但是揭示的却是一个后学必须遵守的学术通则，当然同样适用于我们对于《人间词话》的研究与阅读。

本书依王幼安先生校订本为据，只是加入了滕本《人间词话新注》多出的13则，题为“人间词话删稿二”，附于王本“人间词话删稿”之后，故改王本“人间词话删稿”为“人间词话删稿一”。

希望既能保持王本体例的严谨，又能给读者以相对完整的阅读满足。

<<人间词话>>

作者简介

王国维（1888-1927），初名国桢，字静安，亦字伯隅，初号礼堂，晚号观堂，又号永观，浙江海宁人。

王国维早年研究哲学和文学，后接触到西方文化和思想，深受叔本华影响。

1911年辛亥革命后，王国维的研究方向转向经史，小学，协助罗振玉整理大去书库藏书。

王国维在教育，哲学，文学，戏曲，美学，史学，金石等方面均有涉猎，且造诣颇深，被称为国学大师。

其主要著作有王国维生前亲自编定的《静安文集》《观堂集林》等。

<<人间词话>>

书籍目录

人间词话
人间词话删稿一
人间词话删稿二
人间词话附录

<<人间词话>>

章节摘录

人间词话一词以境界为最上。

有境界则自成高格，自有名句。

五代北宋之词所以独绝在此。

[注释] 《人间词话》中有不少作者赋予特殊意义的专有名词，“境界”即为其中最为重要的一个。以下译文中凡遇到这类词均不作硬译，而以引号加以标识，读者可通过上下文意细心体会。

[译文] 填词以创造“境界”为最高目的。

具有“境界”就会成就高格，就会写出名句。

五代、北宋时期的词之所以最为优秀就是因为具有“境界”。

二有造境，有写境，此理想与写实二派之所由分。

然二者颇难分别。

因大诗人所造之境，必合乎自然，所写之境，亦必邻于理想故也。

[译文] 诗词中有“造境”，有“写境”，这是理想派和写实派的差别。

不过，这两派倒是很难分辨。

因为，凡是大诗人所创造的“境界”，一定会和自然吻合；所描写的“境界”，也一定会和理想接近。

三有有我之境，有无我之境。

“泪眼问花花不语，乱红飞过秋千去。”

“可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮。”

“有我之境也。”

“采菊东篱下，悠然见南山。”

“寒波澹澹起，白鸟悠悠下。”

“无我之境也。”

有我之境，以我观物，故物皆著我之色彩。

无我之境，以物观物，故不知何者为我，何者为物。

古人为词，写有我之境者为多，然未始不能写无我之境，此在豪杰之士能自树立耳。

[注释] 这两句出于北宋欧阳修[蝶恋花]一词，全词如下：“庭院深深深几许？

杨柳堆烟，帘幕无重数。

玉勒雕鞍游冶处，楼高不见章台路。

雨横风狂三月暮，门掩黄昏，无计留春住。

泪眼问花花不语，乱红飞过秋千去。

”这两句出于北宋秦观[踏莎行]一词，全词如下：“雾失楼台，月迷津渡，桃源望断无寻处。

可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮。

驿寄梅花，鱼传尺素，砌成此恨无重数。

郴江幸自绕郴山，为谁流下潇湘去！

”这两句出于东晋陶潜《饮酒诗》第五首，全诗如下：“结庐在人境，而无车马喧。

问君何能尔，心远地自偏。

采菊东篱下，悠然见南山。

山气日夕佳，飞鸟相与还。

此中有真意，欲辨已忘言。

”这两句出于金代元好问《颖亭留别》一诗，全诗如下：“故人重分携，临流驻归驾。

乾坤展清眺，万景若相借。

北风三日雪，太素乘元化。

九山郁峥嵘，了不受陵跨。

寒波澹澹起，白鸟悠悠下。

怀归人自急，物态本闲暇。

<<人间词话>>

壶觞负吟啸，尘土足悲咤。

回首亭中人，平林淡如画。

” 豪杰之士：这里专指文学上不拘一格的大家。

[译文]诗词中有“有我之境”，也有“无我之境”。

“泪眼问花花不语，乱红飞过秋千去。

” “可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮。

” 这些属于“有我之境”。

“采菊东篱下，悠然见南山。

” “寒波澹澹起，白鸟悠悠下。

” 这些属于“无我之境”。

“有我之境”，是站在作者的角度观察外物，所以外物都带上了作者的主观感情。

“无我之境”，是作者尽可能客观地描写外物，所以不容易看出哪些地方有作者的感情，哪些地方是客观写物。

古人填词，写出“有我之境”的情况比较多，然而也不是不能写出“无我之境”，关键在于那些在创作上不拘一格的大家能够不断出新罢了。

四无我之境，人惟于静中得之。

有我之境，于由动之 静时得之。

故一优美，一宏壮也。

[注释] 之：到，去。

[译文]“无我之境”，诗人只有在静思中才能写出。

“有我之境”，是诗人由被外物感动到归于静思时才能写出。

所以，前一种境界优雅美丽，后一种境界宏伟壮观。

五自然中之物，互相关系，互相限制。

然其写之于文学及美术中也，必遗其关系、限制之处。

故虽写实家，亦理想家也。

又虽如何虚构之境，其材料必求之于自然，而其构造，亦必从自然之法则。

故虽理想家，亦写实家也。

[译文]自然界中的事物，一定会互相关系，互相限制。

然而如果把它们反映在文学和美术之中，就一定要摆脱它们互相关系、互相限制的因素。

所以即使是注重写实的作家，也会是表达理想的作家。

另外，即使是挖空心思虚构的情景，组成情景的那些材料也一定会来自于自然；它们之间的构成关系，也一定会符合自然的规则。

所以即使是注重理想的作家，也会是表现现实的作家。

六境非独谓景物也。

喜怒哀乐，亦人心中之一境界。

故能写真景物，真感情者，谓之有境界。

否则谓之无境界。

[译文]“境”不是单单指景物。

喜、怒、哀、乐，这些人的情感，也是人心中的一种境界。

所以能够写出形象生动的景物，写出真挚热烈的感情，就可以称作有“境界”，否则就称作没有“境界”。

七“红杏枝头春意闹”，著一“闹”字，而境界全出。

“云破月来花弄影”，著一“弄”字，而境界全出矣。

[注释] 这一句出自北宋宋祁[玉楼春·春景]一词，全词如下：“东城渐觉风光好，縠皱波纹迎客棹。

绿扬烟外晓寒轻，红杏枝头春意闹。

浮生长恨欢娱少，肯爱千金轻一笑。

<<人间词话>>

为君持酒劝斜阳，且向花间留晚照。

”这一句出自北宋张先[天仙子]“时为嘉禾小倅，以病眠，不赴府会”一词，全词如下：“水调数声持酒听，午醉醒来愁未醒。

送春春去几时回？

临晚镜，伤流景，往事后期空记省。

沙上并禽池上暝，云破月来花弄影。

重重帘幕密遮灯，风不定，人初静，明日落红应满径。

”[译文]“红杏枝头春意闹”一句，有了一个“闹”字，“境界”全部显现。

“云破月来花弄影”一句，有了一个“弄”字，“境界”全部显现。

八境界有大小，不以是而分优劣。

“细雨鱼儿出，微风燕子斜”。

何遽不若“落日照大旗，马鸣风萧萧”。

“宝帘闲挂小银钩”。

何遽不若“雾失楼台，月迷津渡”也。

[注释] 这两句出自唐代杜甫《水槛遣心二首·其一》，全诗如下：“去郭轩楹敞，无村眺望赊。

澄江平少岸，幽树晚多花。

细雨鱼儿出，微风燕子斜。

城中十万户，此地两三家。

”这两句出自唐代杜甫《后出塞五首·其二》，全诗如下：“朝进东门营，暮上河阳桥。

落日照大旗，马鸣风萧萧。

平沙列万幕，部伍各见招。

中天悬明月，令严夜寂寥。

悲笳数声动，壮士惨不骄。

借问大将谁，恐是霍嫖姚。

”这一句出自北宋秦观[浣溪沙]一词，全词如下：“漠漠轻寒上小楼，晓阴无赖似穷秋，淡烟流水画屏幽。

自在飞花轻似梦，无边丝雨细如愁，宝帘闲挂小银钩。

”这一句出自秦观[踏沙行]一词，全词见12页注。

这一则是说杜甫前两句诗写景细微，后两句诗写景阔大，但同样都是有“境界”的好诗。

秦观的词写景有大有小，但同样都是有“境界”的好词。

[译文]“境界”有大有小，但是却不以大小来区分优劣。

“细雨鱼儿出，微风燕子斜”为什么就不如“落日照大旗，马鸣风萧萧”的“境界”呢！

“宝帘闲挂小银钩”为什么就不如“雾失楼台，月迷津渡”的“境界”呢！

九严沧浪《诗话》谓：“盛唐诸公，唯在兴趣。

羚羊挂角，无迹可求。

故其妙处，透澈玲珑，不可凑拍。

如空中之音、相中之色、水中之影、镜中之象，言有尽而意无穷。

”余谓：北宋以前之词，亦复如是。

然沧浪所谓兴趣，阮亭所谓神韵，犹不过道其面目，不若鄙人拈出“境界”二字，为探其本也。

[注释] 严沧浪：南宋文学家，字仪卿，号沧浪逋客，著有《沧浪集》、《沧浪诗话》等。

下面引文有误，《沧浪诗话》原文“诸公”作“诸人”，“透澈”作“透彻”，“凑拍”作“凑泊”，“水中之影”作“水中之月”。

羚羊挂角：传说中羚羊夜宿时把角挂在树上，脚不沾地，使猎人无迹可寻。

后禅宗借以比喻有待悟解，不能拘泥求之于言语文字。

凑拍：应为“凑泊”，凝合，聚结。

阮亭：即清代文学家王士禛。

士禛，字贻上，号阮亭，别号渔洋山人。

<<人间词话>>

山东新城人。

其论诗以神韵为宗，著有《带经堂集》《衍波词》《池北偶谈》等。

[译文]严羽的《沧浪诗话》中说：“盛唐的杰出诗人，写诗只重视兴象趣味，好像羚羊挂角，没有踪迹可以寻求。

所以诗中的妙处在于：情意详尽深入，景物精美空明，只凭词语的堆砌是无法达到的。如同空中之音、相中之色、水中之月、镜中之像，语言表达有尽头而诗意却韵味无穷。

”我认为北宋以前的词也是这个样子。

然而严沧浪所说的“兴趣”，王阮亭所说的“神韵”，只不过说出了其中的表面现象，不如我总结出的“境界”二字，才深入到事物的根本。

十太白纯以气象胜。

“西风残照，汉家陵阙。

” 寥寥八字，遂关千古登临之口。

后世唯范文正之[渔家傲]，夏英公之[喜迁莺]，差足继武，然气象已不逮矣。

[注释] 这两句出自李白的[忆秦娥]一词，全词如下：“箫声咽，秦娥梦断秦楼月。

秦楼月，年年柳色，灞陵伤别。

乐游原上清秋节，咸阳古道音尘绝。

音尘绝，西风残照，汉家陵阙。

” 范文正：即范仲淹。

仲淹，字希文，谥文正，北宋政治家，军事家，文学家。

[渔家傲]全词如下：“塞下秋来风景异，衡阳雁去无留意。

四面边声连角起。

千嶂里，长烟落日孤城闭。

浊酒一杯家万里，燕然未勒归无计。

羌管悠悠霜满地。

人不寐，将军白发征夫泪。

” 夏英公：即夏竦。

竦，字子乔，北宋仁宗朝曾官至宰相，封英国公。

[喜迁莺]应为[喜迁莺令]，全词如下：“霞散绮，月垂钩。

帘卷未央楼。

夜凉银汉截天流，宫阙锁清秋。

瑶台树，金茎露。

凤髓香盘烟雾。

三千珠翠拥宸游，水殿按凉州。

” 继武：本意为足迹相连，后用来比喻继续他人的事业。

[译文]李白的词完全以气象取胜，“西风残照，汉家陵阙。

”简简单单八个字，就写出了千古以来诗人登高怀古的心情。

后代只有范仲淹的[渔家傲]，夏竦的[喜迁莺令]稍稍可以相提并论，然而气象已经达不到了。

十一张皋文谓：“飞卿之词，深美闳约。

” 余谓：此四字唯冯正中 足以当之。

刘融斋谓：“飞卿精艳绝人。

” 差近之耳。

[注释] 张皋文：即张惠言。

惠言，字皋文，清代文学家，曾编撰《词选》，是常州词派的开创者。

这两句出于他的《词选序》。

飞卿：温庭筠，字飞卿，太原人，晚唐著名词人。

冯正中：即冯延巳。

延巳，字正中，五代时南唐著名词人。

<<人间词话>>

刘融斋：即刘熙载。

熙载，字融斋，兴化人，清代学者。

《艺概》一书系其历年谈文论艺的汇抄。

《艺概》中“精艳”作“精妙”。

<<人间词话>>

编辑推荐

《人间词话》内容简介：古人著书立说，皆有所为而发。故其所处之环境，所受之背景，非完全了解，则其学说不易评论……所谓真了解者，必须神游冥想，与立说之古人，处于同一境界，而对于其持论所以不得不如是之苦心孤诣，表一种之同情，始能批评其学说之是非得失，而无隔阂肤廓之论。

——陈寅恪词以境界为最上。

有境界，则自成高格，自有成句。

<<人间词话>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>